

А. Е. Соболева
ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН, РГБ, МДА, Москва, Россия.
Aleksandra_soboleva@list.ru

РУКОПИСНАЯ ТРАДИЦИЯ ЖИТИЯ ГЕННАДИЯ КОСТРОМСКОГО XVI–XIX в.

В работе представлены результаты текстологического исследования списков Жития Геннадия Костромского XVI–XIX в. Подробно рассмотрен ранний, наиболее важный, этап бытования текста: сразу после создания происходит интенсивное изменение Жития, формирование комплекса посмертных чудес преподобного, некоторые из них так и остались достоянием рукописной традиции, но донесли уникальную лексику и весьма занимательны по сюжету. Житие и 15 прижизненных и посмертных чудес написаны игуменом Алексием — этот текст существует в двух редакциях. Ранняя редакция имеет ограниченное распространение, она сохранила две предваряющие Житие главы: Сказание игумена Алексия, из которого устанавливается временной диапазон написания Жития, и Предисловие, которое в Поздней редакции в слегка переработанном виде превратилось в Похвальное слово. Только во второй, Поздней, редакции появляются еще четыре посмертных чуда, 16–19, причем, как правило, в сопровождении Повести об обретении мощей в списках второй половины XVII в., что скорее указывает на их одновременное написание в монастыре в связи с канонизацией преподобного в 1646 г.

Ключевые слова: Житие Геннадия Костромского, лингво-текстологический комментарий, рукописная традиция, игумен Алексий, минея Германа Тулупова, минея Иоанна Милютина, тюркизмы, церковнославянский язык

Хотя преподобный Геннадий Костромской был канонизирован в 1646 г., местное почитание его началось практически сразу после смерти в 1565 г. Житие Геннадия Костромского составлено его учеником, игуменом Преображенского монастыря Алексием в 1584–1586 г. [Ключевский, с. 303]. Эта дата выводится из сведений, сохранившихся лишь в нескольких списках Жития. Современные издания текста, к сожалению, не раскрывают историю его складывания. Тогда как известные ранние списки Жития хранят любопытные чудеса и подробности, оставшиеся достоянием рукописей. Издание Г. Добровольского 2004 г. «Житие и акафист св. прп. Геннадия, Костромскому и Любимоградскому Чудотворцу» [Добровольский] существенно дополнено архивными документами о Спасо-Преображенском Геннадиевом монастыре, однако в «исследовательской части» («К житию преподобного Геннадия, Костромского и Любимоградского чудотворца» [Добровольский, с. 49–50]) повторяет монастырское издание 1896 г. [Житие и чудеса преподобного Геннадия]. Сведения о списках и формировании текста в указанных изданиях идентичны: «Житіе преподобнаго Геннадія встрѣчается въ рукописяхъ нерѣдко. Такъ вмѣстѣ со службой и сказаніемъ игумена Алексія... его представляетъ синодальная рукопись XVI–XVII вѣка, № 929» [Житие и чудеса преподобного Геннадия, с. 39–40]. Упоминаются также следующие рукописи: ОИДР 42, Милютинские минеи и минеи Тулупова, список из собрания РНБ № 148.

Самая полная информация о формировании текста Жития содержится в статьях Т. В. Буланиной в «Словаре книжников и книжности Древней Руси» [Буланина, с. 34–35] и Н. А. Зонтикова в «Православной энциклопедии»: «Житие Г. вошло в Четвы-Минеи Германа (Тулупова) (1627–1632) и Иоанна Милютина (1646–1654), составленная на основе жития проложная память включена в печатный Пролог (начиная с издания 1661). В XVII–XVIII вв. Житие Г. активно переписывалось (большинство сохранившихся списков датируется XVIII в.), к этому периоду относится неск. редакций и переработок текста» [Зонтиков, с. 600].



Основные сведения о жизни преподобного Геннадия (мирское имя Григорий) представляют его Житие и Повесть об обретении мощей, а также упоминание в Житии Корнилия Комельского.

Григорий родился в Могилеве. Острая духовная устремленность к Богу заставляет его оставить родительский дом. Вместе со своим другом Феодором, странствуя по Новгородской земле, он приходит в Свято-Троицкий монастырь к Александру Свирскому, который, ввиду молодых лет Григория, не принимает его в обитель и благословляет отправиться к преподобному Корнилию во Введенский монастырь, где Григорий и был пострижен после несколько лет послушничества. Отмечу, что ни в одном из известных мне списков или редакций XVI – начала XVIII в. Жития Александра Свирского каких-либо упоминаний о приходе к нему Геннадия нет. Только в середине XVIII в., по всей видимости, в монастыре прп. Александра в состав двух рукописей было включено проложное Житие Геннадия в качестве сопровождающего текста¹.

1. Списки Жития Геннадия Костромского

Проведенная текстологическая работа позволяет существенно уточнить историю формирования агиографических текстов о прп. Геннадии.

На данный момент известно 49² списков Жития в собраниях рукописей РГБ, ГИМ, РНБ, БАН, СПбИИ РАН, ЯГМЗ, ГАЯО, ГАКО³, ГПНТБ СО РАН⁴, ЦИАМ Костромской епархии, в музее Кирилло-Белозерского монастыря, в БАН Литвы, а также одна рукопись в частной коллекции М. С. Бывшева (Москва): два списка XVI в., 12 списков XVII в., 28 списков XVIII в., 7 списков XIX в.

Рукопись БАН Литвы. Ф. 21. 768 (фонд Белорусского музея им. И. Луцкевича) достаточно подробно описана, чтобы определить ее редакцию по описанию [Кобяк, Морозова, Турилов, с. 45–46], то же касается рукописи из собрания Кирилло-Белозерского музея РК. 134 [Амосов и др., с. 64–65]. Рукопись из собрания ГАЯО (№ 1319, 1785 г.) к исследованию не привлекалась, все остальные списки проработаны *de visu*⁵.

В работе подробно рассматривается ранний этап формирования текста.

Анализ состава Жития и пословная сверка глав позволяют довольно уверенно разделить списки на две редакции, начиная с самых ранних. В основе разделения лежат состав и композиционные особенности текста. Самая ранняя редакция представлена в следующих списках: Погод. 708, последняя четверть XVI в. (часть Жития восстановлена на бумаге середины XVII в.); Син. 929, конец XVI – XVII в.; Троиц. 673, 1629 г.; Троиц. II. 5, 40-е годы XVII в.; Писк. 148, XVIII в.; к ним примыкает текст Милютинской минеи Син. 801, 1656 г.

Остальные рукописи содержат более позднюю редакцию: XVII в. – ГИМ. Барс. 853, Музейск. 1028; РГБ. Никиф. 381, Муз. 910; РНБ. Мих. Q. 362, СПбДА 185; СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 233; рукопись из частной коллекции, собрание М. С. Бывшева (Москва)⁶; XVIII в. – БАН Литвы. Ф. 21. 768; ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, 368; ГИМ. Барс. 854, Музейск. 1211, Музейск. 1627; КБМЗ РК. 134; РГБ. Никиф. 518, Овчин. 293, ОИДР 42, Рогож. 168, Симф. 35, Унд. 1153; РНБ. Погод. 709, Погод. 710, Q.I.929, Q.I.1391, F.XVII.44,

¹ Кратко об этом см.: [Соболева, с. 128–129].

² Благодарю за предоставленный список рукописей Жития Геннадия Костромского из собраний РНБ, БАН и СПбИИ РАН сотрудников Отдела древнерусской литературы ИРЛИ (Пушкинского Дома) РАН и лично Т. Б. Карбасову.

³ В описании В. Н. Бочкова значится 3 списка Жития XVIII в. [Бочков, с. 60], сейчас в ГАКО сохранилось два из них: Ф. 558. Оп. 2. Д. 367 и 368; Д. 369 утрачен – благодарю Л. А. Ковалеву за подробную информацию о судьбе списков Жития Геннадия, а А. А. Турилова за указание на костромские, кирилло-белозерский и зарубежный списки.

⁴ Благодарю Е. Г. Сосновцеву за указание на список из собрания М. Н. Тихомирова и работу с ним.

⁵ Благодарю М. Е. Соболеву за помощь в работе со списками БАН и СПбИИ РАН.

⁶ Благодарю Ю. С. Белянкина за возможность работать с рукописью.



Q.I.1347, СПбДА 270(2), Тит. 25, Тит. 124, Тит. 603, Тит. 844; СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250; ЦИАМ 957; ЯГМЗ 15028; XIX в. — БАН. Калик. 113; ГПНТБ. Тихомир. 342; РНБ. Колоб. 156; ЦИАМ 802.

Внутри обеих редакций встречаются языковые и текстовые разночтения, добавления поясняющего характера, позволяющие при желании выделить более частные варианты текстов. В следующих четырех рукописях XVIII в. записан текст редакции старопечатного Пролога (Житие появляется в печатном Прологе с 1661 г.): Ф. XVII.44, Q.I.1347, Тит. 844, Тит. 124. Кроме того, проложное Житие Геннадия включено как структурный элемент в Житие его наставника, Александра Свирского, по двум спискам середины XVIII в. Музейск. 344 и Костром. 48. В трех рукописях XIX в. читаются новые тексты, видимо, созданные в это время: РГБ. Муз. 6460; ЦИАМ 808; ЯГМЗ 15521.

2. Ранняя редакция

2.1. Некоторые археографические особенности списков Ранней редакции Жития

Погод. 708 — Служба и Житие последней четверти XVI в., середины XVII в., 4° [Рукописные книги, с. 101–102]. Учитывая, что игумен Алексей написал текст в 1584–1586 г., датировку списка можно сузить: конец 80-х — 90-е годы XVI в. Житие предварено Службой преподобному (Л. 2–12). Служба и Житие Геннадия на л. 2–13 об., 19–19 об. в середине XVII в. были восстановлены на новой бумаге по старому тексту в новой орфографии, других изменений в текст и состав внесено не было.

Син. 929 — Житие Геннадия Костромского, конец XVI — начало XVII в., 8° [Протасьева, с. 75], перед Житием, на л. 3–24, также Служба преподобному Геннадию. На переплете наклейка: «житіе генадіа костромскаго из мастер полаты».

Списки Погод. 708 и Син. 929 — самые ранние представители этой редакции. Учитывая, что и Житие появилось в 1584–1586 г., можно смело сказать, что время их написания максимально близко времени создания Жития игуменом Алексием, а текст и состав отражают первоначальный этап формирования Жития и комплекса чудес.

Троиц. 673 — январская минея-четья, написанная Германом Тулуповым, 1629 г.

Троиц. II. 5 — скорописный сборник житий, датируемый по филиграммам 40-ми годами XVII в. Житие Геннадия записано среди житий митрополита Петра, митрополита Алексия, Игнатия Ростовского, Иоанна Нового, Павла Обнорского, Саввы Сторожевского, Александра Свирского, Авраамия Ростовского и т. д.

Прежде всего Раннюю редакцию отличают состав и комплекс посмертных чудес преподобного Геннадия.

2.2. Состав

Житийное повествование предварено двумя главами⁷: «Сказание игумена Алексея к пастырю дому Боголепного Преображения Господа нашего Иисуса Христа и преподобного аввы Геннадия Костромскаго и Любимоградскаго чудотворца» (далее — Сказание игумена Алексия; Син. 929. Л. 24; Погод. 708. Л. 12; Троиц. II. 5. Л. 654; Троиц. 673. Л. 312; Писк. 148. Л. 57) и «Предисловие житию и чудесемъ и наказанию преподобного отца нашего аввы Геннадия Костромскаго и Любимоградскаго чудотворца» (далее — Предисловие; Син. 929. Л. 28; Погод. 708. Л. 14; в списках Троиц. 673. Л. 313 об., Троиц. II. 5. Л. 656, Писк. 148. Л. 58 об. в заглавии написано *продословие* — форма, возникшая, скорее всего, в результате описки⁸).

Думается, именно композиционное расположение перед житийным текстом обусловило последующую судьбу этих глав: тексты могли восприниматься как самостоятельные. Дальнейшая их судьба разнится. Сказание игумена Алексия было утрачено вовсе, а Предисловие сменило

⁷ Здесь и далее названия глав и самостоятельных текстов даются в упрощенной орфографии.

⁸ Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1992. Вып. 18. С. 209.



заглавие на Похвальное слово и с некоторыми изменениями было перенесено в сердцевину Жития, заняв место сразу после Наказания и поучения. Это первое отличие Ранней редакции от Поздней.

Подробнее остановлюсь на Сказании игумена Алексия, поскольку именно здесь содержится упоминание о царе Федоре и митрополите Дионисии, которое позволяет установить временной отрезок написания Жития — 1584—1586 г.: потщитеса ѿвести в царствующи град Москву на свидѣтельство православному црю великому князю Федору Ивановичю и пресѣнному Дионисію митрополиту⁹ (Син. 929. Л. 27 об.). Публикатор текста 1896 г. пишет об этом: «Так по спискам, имѣвшимся подъ рукой у г. Ключевского. К сожалению, в нашемъ спискѣ этой приписки уже нѣтъ» [Житие и чудеса преподобного Геннадія, с. 39], хотя рукопись Син. 929 издателю известна. Та же информация повторена в издании 2004 г. [Добровольский, с. 49—50]. В. О. Ключевский публикует Сказание, правда, с некоторыми сокращениями и без указания рукописи [Ключевский, с. 463—464]. Судя по пропускам в его публикации и разночтениям, он пользовался рукописью, мне пока неизвестной.

Здесь же игумен Алексій сообщает: азъ ж(е)... служитель, пишущій, еже слышах ѿ прѣдбнаго многое страданіе в литовскихъ странах, паки ж(е) азъ самовидецъ достоудному житію прѣдбнаго (Син. 929. Л. 26 об.—27). Кроме того, Сказание игумена Алексия содержит поручение игумена Алексия к братии копировать и распространять рукописи Жития Геннадія. В начале же текста акцент сделан на важности экономного игуменства: мнѣ глаголааъ самодръжець великоросинскій православный црь и великій княз Иванъ Васильевичъ: живи ты, игуменъ, да имѣи рсход по приходу. Аще ли не по приходу рсход, и ты скатерти оурѣжи (Син. 929. Л. 25 об.).

Ниже текст Сказания игумена Алексия публикуется по списку Син. 929, разночтения подведены по Троиц. II. 5, Троиц. 673, Писк. 148, Погод. 708¹⁰ и публикации В. О. Ключевского.

(Л. 24) Сказаніе игумена Алексѣа к пастырю дому Бѣгоубнаго Преображенія Гд¹¹ нашего Ісѣа Хсѣа і прѣдбнаго(о) авва Генадіа Костромскаго и Любимградскаго чюдотворца, іако тако, пастырю и брате, мѣтва¹² и моленіе¹³ достоудныхъ подвижниковъ идет к пастырю и началнику коегождо стго мѣста, во стѣх мѣстех не всѣмъ челоуѣком в чюдотворцахъ быти. Бгъ дѣствуетъ ||(Л. 24 об.) чюдотвореніе тѣми, которыа добродѣтельное житіе проходили. Іако како¹⁴ дымъ прогоняет пчелы, та¹⁵ и пѣанство стго Дхѣа отгоняет от члѣковъ. Сеи же прѣдбный авва Генадіе чюжалса пѣанства. Нѣцїи братїа наша любат пѣанство, іакож(е) и азъ. Інїи же игумени малыхъ обители желают в великия обители на игуменство, іако како въ днѣ гарости ||(Л. 25) Гѣна не ползжет члѣка мнвоге имѣніе, також(е) и нас не ползуетъ в великихъ обителях игуменити, емоуж(е) дано мнвогъ, мнвога са и взыщет. Мнѣ глаголааъ самодръжець великоросинскій православный црь и великій княз Иванъ Васильевичъ: живи ты, игуменъ, да имѣи рсход по приходу, аще ли не по приходу рсход, и ты скатерти оурѣжи. До||(Л. 25 об.)ро игуменити, чтобы ѿ братии ко игумену великаа любовь была. Також(е) игумену достоит быти ко братїи великою любовьюю, любити ему что себе, то и братиамъ, одеждоу и пищу равну имѣти^{16*} и поминати имъ Спстелево слово: аще кто хощет в вас болїи быти, да будетъ всѣмъ рабъ и всѣмъ слуга, ибо Хсѣъ былъ на земли, не послужили ему люди, но Сам послужилъ и во всемъ ||(Л. 26) подалъ вбраз смиренїа. Також(е) и ты, брате и пастырю, образъ смиренїа воздавай своимъ оучѣникамъ и братїамъ*. Вы ж, братїа моя, аще хощете видѣти оубогую пустыню доброзрачную, молитеса

⁹ Здесь и далее тексты цитируются и публикуются по следующим правилам: выносные внесены в строку, диакритика не воспроизводится, затитлованные финалы восстанавливаются в угловых скобках <>, когда это необходимо для понимания текста; пунктуация и употребление прописных букв современные; киноварные написания выделены полужирным шрифтом.

¹⁰ В этой рукописи текст, видимо, восстановлен с утраченного: бумага и почерк XVII в.

¹¹ Погод. 708 доб.: Бга и Спса.

¹² Троиц. 673, Троиц. II. 5: молитвами.

¹³ Троиц. 673, Троиц. II. 5: молением.

¹⁴ Писк. 148: нет.

¹⁵ Троиц. 673, Троиц. II. 5, Писк. 148, публикация Ключевского: тако.

¹⁶ * С этого слова и до * включительно в публикации Ключевского им сделана лакуна [Ключевский, с. 463].



Всеми́лстивому Спѣсу и ^{17*}Прѣстолу Его Мѣри и всеѣмъ стѣымъ Его. Также ¹⁸притѣкаитѣ* теплою любовію ко чудотворной ракъ прѣдвнаго старца Генадіа, приносите ||(Л. 26 об.) должную молитву с прошеніемъ строеніа оубозѣи пустынь. Видѣ Гѣ Бѣгъ моленіе ваше и прошение, извѣстит православному црѣю и ѹадомъ его, мощенъ црѣ воставити оубогую пустыню великою лаврою, якож(е) и грады созидает. Азъ ж(е) рабъ его и ѹадомъ его служитель, пишушій¹⁹, еже слышах ѿ прѣдвнаго многое страданіе в Литовскихъ странах, паки ж(е) азъ самовидец ||(Л. 27) досточудному житію прѣдвнаго, что мало разумѣхъ, та и написахъ, вы же, братіа, тшчитеса, наше писаніе прелагаите на новыа скрыжали. Кто научетъ писати, и онъ бы са тшчалъ на прамыа точки и запатыа, да не погрѣшилъ бы са разумъ писанію, якоже мы дшѣу полагаемъ за истинныа словеса и за точки. Вы же, братіа, раздавайте писаніа по странамъ пра|| (Л. 27 об.) вославнымъ хрѣстіаномъ, паче ж(е) страннаго раздаваніа потшчитеса ѿвести в царствующіи градъ Москву на свидѣтельство православному црѣю великому кнѣзю Федору Ивановичю и пресѣнному Дионисию митрополиту и всему ихъ вселенскому собору црѣквному и людемъ всеи вселѣннѣи. Приатно ли црѣю и стѣлю и вселенскому ихъ собору наше писаніе? Достойно ли почитати ||(Л. 28) житіе и чюдеса прѣдвнаг(о)? Повелат ли пѣти канонъ и стхры на память стго? Достойнъ ли ѣѣ(ть) дѣлатель пишушій мзды своеа?

В следующем за Сказанием игумена Алексия Предисловии игумен Алексей кратко повествует о монашеской жизни преподобного, рассказывает об отношениях с царствующей семьей: црѣ великїи кнѣзь Иванъ Васильевичъ великоросїискїи самодръжець со своею бѣговѣрною црѣю великою княгинею Анастасіею повелѣваше ему своа дѣти крѣтити (Син. 929. Л. 29 об.). Здесь же называется еще один источник сведений о жизни и подвигах преподобного Геннадия: Повѣда намъ старецъ Антоніе, ѡбѣщникъ Прѣстѣа Бѣи Иисидовы лавры, вывшїи слуга Воронцовыхъ боярѣ, ѡ прѣдвнемъ старце Генадіе (Син. 929. Л. 29 об.—30).

Как уже говорилось, дальнейшая судьба Предисловия — превращение в Похвальное слово, при этом из текста были изъяты некоторые подробности аскетичной жизни преподобного. Вместо: мы ж(е) оучїици его на конехъ аздаху, а онъ никакож(е) требоваху, но всегда пѣшь хожаше и до црѣствующаго града Москвы. Слыша и вида его дѣховныа подвиги и труды православныи црѣ великїи кнѣзь... (Син. 929. Л. 29—29 об.) — Мы же ученицы его всегда слышахомъ таковое воздержаніе и подвиги, также видя и слыша дѣховный его подвигъ и труды православныи црѣ и великїи кнѣзь... (Никиф. 381. Л. 423 об.). Не упоминается в дальнейшем и о былом происхождении постриженника Иосифова монастыря старца Антония (см. выше). Предисловие рассказывает о даровании детей княгиням, боярыням и приближенным царицы Анастасии по молитвам преподобного Геннадия, в Похвальном слове устраняются подробности, связанные с высоким статусом женщин: и выѣ(ть) таково пророчество ѿ прѣдвнаг(о) не единой боярынѣ, ниж(е) двѣма княгинамъ, но многимъ женам, и в полатѣ живущимъ у црї Анастасїи, в добродѣтельной державе и въ бѣгомъ пребыванїи (Син. 929. Л. 31) — также бысть по пророчеству стго старца не единой, ниже двема, но многимъ женамъ бѣгороднымъ в добродѣтели живущимъ (Никиф. 381. Л. 424). Были внесены в текст и несущественные прибавления, например, молящася Бгѣу во фразе: в цркви Бжїи, идѣже стоаще црскїа слуги и боярскїа жены и кнѣжїа, молащася Бгѣу (Никиф. 381. Л. 423 об.).

Текст Предисловия также публикуется по рукописи Син. 929. Замечу, что разночтения в Писк. 148 часто обусловлены гаплоглогией. Изменения в Похвальном слове приведены по списку Никиф. 381.

(Л. 28) Предисловіе²⁰ житію и чюдесемъ и наказанію прѣдвнаг(о) ѡца нашего аввы Генадіа Костромскаго и Любимоградскаго чюдотворца

Бгѡшцѣ великїи црѣ Двдѣ глѣтъ: блжнн непорочнїи в путь²¹, хода|| (Л. 28 об.) щен в законѣ Гѣни, блажени испытующен свѣдѣнїа ^{22*}Его, всеѣмъ срѣдцемъ възыщутъ* Его, недѣлающен во безаконїа, в путехъ Его

¹⁷ * С этого слова и до * включительно в публикации Ключевского пропуск [Ключевский, с. 463].

¹⁸ Троиц. II. 5: призывайте.

¹⁹ Отсутствует в публикации Ключевского [Ключевский, с. 463].

²⁰ Троиц. 673, Писк. 148: предословие; Троиц. II. 5: предословие.

²¹ Писк. 148: нет.

²² * Пропущено в Писк. 148.



ходиша²³. Сеи ж(е) прпдбнии авва Генадїе никако безаконїа не дѣлаша²⁴, но всегда хожаше в путехъ Гснихъ и твораше дѣла Бжїа со всакимъ бжеженїемъ, такоже и оучникъ своихъ наказуа всакому блгоучестїю, и чистотѣ, и дхѡвному || (Л. 29) подвигу, понеже бѡ онъ органъ²⁵ Дхѡ Стго, иж(е) ѡ младыхъ ноготъ и послѣдоваху(а) Хсу и во всакихъ добродѣтелехъ прилбжно подвижавса до кончины живота своего.^{26*} Мы ж(е) оучници его на конехъ аздаху, а онъ никакож(е) требоваху, но всегда пѣшь хожаше и до црѣствующаго града²⁷ Москвы. Слыша и вида* его дхѡвныя подвиги и труды православныи || (Л. 29 об.) црѣ великїи кнѣзь Иванъ Васильевичъ великоросїискїи самодръжець со своею блговѣрною црцею великою кнагинено Анастасїено повелѣваше ему своя дѣти крѣтити в Бжественби купѣли во стѣби соборней и апосталстѣби²⁸ цркви. ²⁹Повѣда намъ старецъ Антонїе, вѣщникъ Прѣстѣя Бци Иисидовы лавры,^{30*} бывшїи слуга Воронцовыхъ бояръ*, во прпдбнемъ || (Л. 30) старце Генадїе. Еще ему при животе сущоу и бывшу во црѣствующемъ градѣ Москвѣ, також(е) тцашеса на подвиги дхѡвныя на постѣ и на молитвѣ, також(е) и в пустынѣ, и нѣкогда молацуса ему въ цркви Бжїи, идѣже предстояще црскїа слуги, боярскїа жены и кнѣжїа³¹, ^{32*} також(е) входатъ нищеты Хса ради. Бѣ нѣкаа нищета оубогаа жена*, имѣа оу себѣ³³ плачу || (Л. 30 об.) цѣ чада в пазжѣ, а иныхъ за руцѣ водаше, зраще же на неа кнагини и боярыни, въздыхаютъ ко Гсу Бгю и Прѣстои Бци, со слезами глѣче: тѣмъ нищетамъ Бгъ даетъ³⁴ чада³⁵, а ^{36*} прекормити имъ нѣчемъ*, а намъ³⁷ црскимъ жалованиемъ ^{38*} вмѣстимо чада* кормити³⁹ и оудобрити, а за наше согрешенїе Бгъ не даетъ намъ чада рожати. Слыша ж(е) словеса сїа прпдбнии авва Генадїе и рече имъ: || (Л. 31) не скорбите, гже, но живите правобѣрно во своемъ пребыванїи, ѡселе научете чада рожати⁴⁰. ^{41*} И бысѣ(ть) таково пророчество ѡ прпдбнаго(о) не единой боярынь⁴², ниже(е) двѣма кнагинамъ⁴³, но многимъ женамъ, и в полатѣ живущимъ оу црци Анастасїи, в добродѣтелной державе и въ блгомъ пребыванїи*, також(е) и по прочимъ градовомъ⁴⁴ благимъ и прѣдно живущимъ женамъ неплоднымъ было^{45*} || (Л. 31 об.) пророчество таково* ^{46*} ѡ прпдбнаго* в чадороженїи. Мы ж(е) чада и оученици стго старца Генадїа тако зовемъ и глѣмъ: прпдбнъ и честенъ авва⁴⁷, и по животѣ своемъ тцателенъ на оупрошенїе ко Вседержителю⁴⁸, да сотворилъ бы Гб Бгъ всакому члѣку в покое пребывати и во блгодѣланїи безматежно, мы ж(е), братїа, поревнуемъ равноггльному его житїю || (Л. 32) и дхѡвнаа его словеса напишемъ на скрыжалехъ срдць нашихъ, сотворимъ его дѣла дхѡвными подвиги и терпѣнїемъ блгоукрашеннымъ, тако теплѣ ходатаи ко Всемлстивому Спсу во дшѡхъ нашихъ. И тако добръ рачитель и молитвеникъ во вѣрующихъ ^{49*} женахъ дѣти

²³ Пс 118: 1–3.

²⁴ Троиц. 673, Троиц. II. 5 и Писк. 148: не дѣлаше.

²⁵ Писк. 148: органъ.

²⁶ *Похвальное слово по списку Никиф. 381: Мы же ученицы его всегда слышахомъ такое воздержанїе и подвиги, такоже видѣа и слыша.

²⁷ Погод. 708: граду.

²⁸ Так в рукописи.

²⁹ Никиф. 381 доб.: паки же.

³⁰ * Никиф. 381: нет.

³¹ Никиф. 381 доб.: молацуса Бгю.

³² * Никиф. 381. переделано: Приидѣ же нѣкаа нищета оубогаа жена.

³³ Троиц. 673: у соба.

³⁴ Никиф. 381: далъ.

³⁵ Никиф. 381 доб.: рожати.

³⁶ * Никиф. 381: питати ихъ невмѣстимо.

³⁷ Никиф. 381 доб.: же грѣшнымъ возможно.

³⁸ * Никиф. 381: нет.

³⁹ Никиф. 381: препитати.

⁴⁰ Никиф. 381 доб.: Бжмъ повеленїемъ.

⁴¹ * Никиф. 381 переделано: такоже бысть по пророчеству стго старца не единой, ниже двѣма, но многимъ женамъ блгороднымъ в добродѣтели живущимъ.

⁴² Погод. 708: боярынь.

⁴³ Троиц. 673, Троиц. II. 5: нет.

⁴⁴ Троиц. 673, Троиц. II. 5: градомъ.

⁴⁵ * Никиф. 381: выша по пророчеству.

⁴⁶ * Писк. 148, Троиц. 673: нет; Никиф. 381: прпдбнаго старца.

⁴⁷ Никиф. 381 доб.: Генадїе.

⁴⁸ Никиф. 381 доб.: Спсу.

⁴⁹ * Никиф. 381. Переделано: к Бгю.



ражати*, и всаким скорбем притекающим члком к раце мощем⁵⁰ его Бгъ млстив бывае млтвами ег(о)⁵¹. Хсе Бже нашъ, помилуй нѣс.

2.3. Комплекс чудес

По спискам ясно прослеживаются этапы формирования комплекса посмертных чудес преподобного Геннадия. Принято считать, что игумен Алексий написал и Житие преподобного, и 19 прижизненных и посмертных чудес [Буланина, с. 34; Зонтиков].

Отмечу сначала общее в композиции обеих редакций. Как правило, после рассказа о жизненном пути преподобного сначала помещаются три прижизненных чуда: «чудо а преподобнаго отца нашего аввы Генадия» (о царице Анастасии), «чудо о князе Борисе Палецкомъ и о попе Василие», «чудо о епископе Киприане Вологоцкомъ». Далее следует «Наказание и поучение преподобнаго отца нашего аввы Генадия ко братии и к людемъ» (далее — Наказание и поучение); затем во всех списках второй редакции — Похвальное слово, повествующее о чудесах дарования детей (см. выше). После рассказ разворачивается к посмертным чудесам преподобного: «чудо о игумене Алексее, еже самъ написалъ», «чудо о Иване Лихореве», «чудо о беснующемся» (о Василии) — всего три. На этом общие черты заканчиваются.

Во всех списках Ранней редакции и в Житии Геннадия в Милютинской минее с этой части начинается блок посмертных чудес, объединенных общим заголовком «Сказание о различных чудесех⁵² преподобнаго старца Генадия» (далее — Сказание; Син. 929. Л. 66; Погод. 708. Л. 30; Троиц. II. 5. Л. 674; Троиц. 673. Л. 327; Син. 801. Л. 1175; Писк. 148. Л. 72 об.). Самостоятельных заголовков для чудес нет, друг от друга они отделены киноарными инициалами. Только в Погод. 708 на полях киноарью проставлена сплошная нумерация чудес в этом блоке, начиная с «чудо г-е». Нумерация объяснима: первое посмертное чудо об игумене Алексии озаглавлено как «слово игумена Алексея», соответственно нумерация сдвинута на 1 пункт.

Блок посмертных чудес выделяется на фоне предшествующих трех посмертных чудес. Если предыдущие чудеса представляют собой развернутое повествование, то чудеса Сказания — краткое сообщение о случившемся.

Чудес в Сказании десять, но только девять из них одинаковы для этих шести списков. Эти же девять чудес, с исправлениями в каждом, дополнениями украшающего или уточняющего характера или, напротив, исключениями (см. ниже, раздел 4), входят в тексты второй, более поздней редакции, которая получила широкое распространение. В ней каждое чудо сопровождается собственным киноарным заголовком. Перечислю здесь эти девять чудес: «чудо о некоемъ клирике» (о Саватии, во второй редакции — о Севастиане), «чудо о некоемъ диаконе» (о Прохоре), «чудо о некоей жене» (о Елисафии, народная форма имени по некоторым спискам второй редакции исправлена на книжную, полную — Елизавете, в списке ЯГМЗ 15028 — о Софии), «чудо о некоемъ диаконе» (о Черкасе, во второй редакции — чернеце), «чудо о беснующемъ человеце» (об Игнатии), «чудо о Антипе бортнике», «чудо о беснующемъ человеце» (об Устине), «чудо о некоемъ крестьянине» (о Дементии), «чудо о некоемъ сыне боярскомъ Василии Панине» (по списку Овчин. 293 заголовок звучит иначе: «чудо о некоей жене»).

Важно отметить, что именно в таком комплекте чудеса сохранились в поздних рукописях XVII в. Никиф. 381, Овчин. 293 и ОИДР 42, представляющих вторую редакцию текста, и это говорит о том, что данный состав (в сумме 15 чудес: 3 прижизненных, 12 посмертных, Наказание и поучение к братии) относится к первоначальной, Ранней редакции Жития, атрибутируемой

⁵⁰ Троиц. 673, Троиц. II. 5: мощен.

⁵¹ Никиф. 381: прпдбнаго отца нашего Генадїа.

⁵² В Троиц. 673, Троиц. II. 5, в минее Ивана Милютина Син. 801 — недугъхъ. Чтение объяснимо скорее схожестью написания этих слов и опиской писца, повторенной в последующих рукописях.



игумену Алексию. Авторство и время появления последующих чудес пока вызывают вопросы ввиду разнообразия чудес, как будет видно далее. По крайней мере очевидно, что сначала были написаны и распространялись списки с указанным составом в 15 чудес.

Вернемся к рукописям первой редакции и заключительным чудесам: их следует разделить на две группы.

Десятое чудо Сказания в первой группе, в Троиц. 673 (Л. 328 об.), Троиц. II. 5 (Л. 644 об.), Син. 801 (Л. 1177 об.), Писк. 148 (Л. 74), — «чудо о некоем чернеце Патрикее». Это такое же предельно краткое повествование, как и в предшествующих чудесах блока, однако резко контрастирующее с ними выбором л-форм: игумен Алексей употреблял книжные формы простых претеритов. На этом Сказание и само Житие по упомянутым спискам завершается. Здесь следует заметить, что самым ранним для этой группы представителем текста является Житие из минеи Германа Тулупова, для редакторской манеры которого в отношении некоторых житий характерно дополнение новыми чудесами, часто ограниченной известности (см. подробно об этом: [Карбасова, с. 80–81]).

Из минеи Тулупова текст Жития, вероятно, был заимствован в минею Иоанна Милютина почти полностью (на это указывает, например, повторение в заголовке Сказания ошибочного чтения *недужѣх*, см. выше). В состав не вошли первые две главы: Сказание игумена Алексия и Предисловие, что исследователями отмечается как типичная правка Иоанна [Понырко, с. 66], подобное отмечено, например, для Жития Кирилла Новоезерского в составе Милютинской минеи [Карбасова, с. 84].

«Чудо о некоем чернеце Патрикее» осталось достоянием рукописной традиции. Ниже оно публикуется по рукописи Троиц. 673.

(Л. 328 об.) Чернецъ Патрекѣи коли былъ в мирскомъ пребыванїи, тогда жена его испортила горкою немощїю. Онъ же свое имѣнїе роздалъ врачемъ и не могъ уллучити славы своей немощи. Како ж(е) вѣщѣалса пострициса в дому Сѣсовѣ и у чюдотворца Генадїа, молитвами прїдѣвнаго здравъ сталъ.

В рукописи второй группы, Син. 929, чудес в Сказании одиннадцать, причем последнее приписано позднее, другим почерком. Одиннадцатое чудо по этому списку пока не находит аналогов среди списков Жития. А десятое частично сохранилось в более ранней рукописи Погод. 708 (Л. 32–32 об.)⁵³. Поскольку Погод. 708 обрывается на одном из драматичных эпизодов из жизни служивого человека Григория, список, безусловно, стоит отнести к этой группе.

Сюжет десятого чуда по этим спискам занятен, повествование увлекает. Чудо подробно рассказывает о мирских злключениях (если не сказать приключениях) некоего Григория. Проживал он недалеко от обители преподобного Геннадия, находился в услужении у Афанасия Федоровича Нагого, известного русского посла в Крыму⁵⁴. Волею судьбы Григорий, после сражения у Алексина града, оказывается в Крыму в плену у татар: служилъ оу Викенеа мурзы полтора лѣта (Син. 929. Л. 71 об.), бежит с сообщником Федором Аврамовым в Литву, попутно в молитвах обещая принять постриг в монастыре преподобного. Побег завершается успешно: литовский король Стефан⁵⁵ радушно принимает вернувшихся из плена и отправляет Григория домой, Афанасий Нагой жалует его доводом в селѣ в Козельском оуездѣ (Л. 72 об.), во время этих перипетий Григорий о своем обещании уйти в монастырь забывает. И в этот момент его настигает стремительное наказание: он подвергается жестоким пыткам от тех же крымских татар, от которых бежал: побили емоу дравѣныя спици во оуши его (Л. 73). Григорий вновь попадает в плен, но, раскаявшись, обретает чудесное спасение: Нѣкто во снѣ ткнул в ребра его, онъ же возведъ вѣи свод, аже над ним стоаше крымская икѣза сера и седло на ней. Подаетъ емоу оуздѣу в руки его, онъ

⁵³ О том, что чудо нетипично для Жития Геннадия, говорится и в описании рукописи: [Рукописные книги, с. 102].

⁵⁴ Подробнее об Афанасии Нагом, посольстве в Крым и т. д. см., например: [Виноградов, 2001].

⁵⁵ Вероятно, имеется в виду Стефан Баторий (1576–1586 гг.).



же всхъписа на иксу, ѿиде в домъ спсѣвъ и прѣдбнаго старца Генадѣа (Л. 73 об.—74), после которого принимает постриг под именем Гурій. Чудо указывает и место чудесного избавления: на вѣсѣхъ водах (Л. 73 об.).

Акцент сделан на экзотических перипетиях, поджидающих героя, а не на его духовном страдании, связанном с нарушением обета, — этим чудо выбивается из ряда лаконичных, предельно скупых на развлекательные элементы предшествующих чудес.

Язык чуда относится к гибриднему церковнославянскому языку [Живов, с. 269–270]. Повествование сочетает в себе как книжные формы, например, редкие для автора формы простых претеритов: всхъписа (Л. 74), стоаше (Л. 73 об.), наидоша (Л. 73), форму презенса 2 л. на -ши: хощеши (Л. 72), так и не книжные, явное предпочтение отдается л-формам: жилъ, сталъ, посланъ былъ (Л. 71), была, взали, слоужилъ (Л. 71 об.), былъ, глаголалъ (Л. 72), ѿехали, покоил, ѿпустилъ, бил, забыл, радостенъ был, пожаловал (Л. 72 об.), взали, побили, покинули, утекла, выдрал, взал, вѣщалса, солгал (Л. 73), вблечил, ткнул (Л. 73 об.), получил (Л. 73 об.).

Полногласные и неполногласные формы чаще употреблены немотивированно: град (Л. 71 об.), глава (Л. 73), полон (Л. 73), за исключением краль (же Стефан) (Л. 72 об.). При этом рассказчик использует и риторические приемы, сравнения с книжным союзом *аки*: утекла аки нѣкии сосуд великии (Л. 73), и вопросы: Кто не подивится такому чюдеси? или кто не прославит таковаго великаго чюдотворца авву Генадѣа? (Л. 74).

Из особенностей лексики отмечу нечастые употребления лексемы *дѣло* в значении 'бой, сражение', характерной для актов и летописей⁵⁶: на дѣле взали (Л. 71); предлога *на* в значении 'в честь': былъ пиръ на цѣа (Л. 72) (ср. «и бысть в тотъ день у князя великаго пиръ на митрополита Симеон.лет., 131»⁵⁷).

Привлекает внимание экзотическая лексика повествования, вернее, вызывает вопросы: кто же скрывается за именованьем *крымская серая икса*? (см. выше). Упоминание седла, узды указывает, что речь идет о подседельном животном, возможно, о лошади. На данный момент *икса* — гапакс. Единственный словарь, имеющий словарную статью «икса», — «Материалы для словаря древне-русского языка» Дювернуа⁵⁸ — цитирует ту же Син. 929. Толкование *caballus tartaricus* подтверждает предположение, что речь идет о лошади. Что касается этимологии экзотизма, то здесь я полагаюсь на мнение И. Г. Добродомова, высказанное в устной консультации: *икса* (и *икъза*) восходит к древнетюркскому *jağiz*, употреблявшемуся в третьем значении для наименования лошади бурой масти⁵⁹. Сочетание с прилагательными «крымская серая» говорит об употреблении в качестве родового обозначения. Предпочтение экзотического *икса* в повествовании о чудесном перемещении в пространстве обусловлено сюжетным колоритом: Григорій, проведенный полтора года в татарском плену, освоил местную лексику, был неплохо знаком с особенностями быта; кроме того, нельзя исключать, что речь может идти о лошади определенной породы.

Обилие исторических сведений и реальных лиц, подробности побега и плена, специфическая лексика позволяют предположить, что рассказ был услышан из уст самого Гурія-Григорія, что не отменяет наличия в нем некоторого литературного вымысла и обработки. В памятниках конца XVI в. подобный сюжет мне неизвестен.

Хотя в данной статье не ставится задача полностью разобраться с историческими источниками чуда, можно уточнить время, в которое разворачиваются события: из работ А. В. Виноградова известно, что «уже к ноябрю 1576 года он [Афанасій Нагой] являлся

⁵⁶ Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1977. Вып. 4. С. 207.

⁵⁷ Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1983. Вып. 10. С. 12.

⁵⁸ Дювернуа А. Л. Материалы для словаря древне-русского языка. М., 1994. С. 69.

⁵⁹ Надеяев В. М., Насилов Д. М., Тенишев Э. Р. Древнетюркский словарь. Л., 1969. С. 225.



наместником козельским» [Виноградов, 2004, с. 73], соответственно, к этому времени Григорий вернулся из первого плена и из Литвы и примерно в это же время попал во второй «полон». Учитывая даты создания житийного повествования игуменом Алексием и филиграни Погод. 708, можно предположить, что чудо об освобождении Григория из плена появляется в 80—90-е годы XVI в. Литературные особенности текста скорее не позволяют приписать это чудо игумену Алексию: духовные переживания героя представлены имплицитно, на втором плане (будучи читателем, следишь за развертыванием сюжета), тогда как игумену Алексию свойственно назидательно, четко и прямо писать, какой грех стал причиной страданий героя. Сказанное не отменяет того, что текст мог быть создан в монастыре Геннадия и записан из уст самого Гурия или по мотивам его рассказа, поскольку содержит мельчайшие подробности и экзотизмы.

Текст вводится в научный оборот впервые, публикуется по списку Син. 929. Разночтения подведены по списку Погод. 708 (Л. 32—32 об.).

(Л. 71) Служивыи члкъ детии бодрских⁶⁰ иманем⁶¹ Григоріе жилъ во ѿчинъ Спсовъ и преподобнаго аввы Генадіа, паки ж(е) сталъ служити Афонасію Федоровичю Нагомоу, посланъ былъ Афонасіемъ с воинственными || (Л. 71 об.) людми его, паки же с царскими⁶² воеводами и с воинством во Алексинъ град, противу крымскихъ татаръ. Тамо ж(е) ѿ црскихъ воевод и ѿ воинскихъхъ людии была татаромъ великаа съча и оураненіе, того ж(е) Григоріа на дѣле вziali крымскіе люди и вели его к себѣ в Крымъ, тамо ж(е) слоужилъ оу Викенеа муурзы полтора лѣта. Оу него ж(е) слоужилъ литве || (Л. 72) нинъ панъ Федоръ Аврамовъ пат на десат лѣтъ, и былъ оу него в дворецкихъ. Глаголаалъ ко Григорію: хощеши ли на Роусь итти? Григоріе⁶³ же рекъ: село желаю, и вѣщаникъ еси постричиса оу Всемилоствигаго Спса и оу преподобнаго старца Генадіа. Дворецкийи ж(е) глаголаа к нему: прибириаи себѣ товарищевъ. Былъ пиръ на црѣ оу Викенеа муурзы, в тоиж(е) днь Федоръ и Григо || (Л. 72 об.) ріе⁶⁴ и с товарищи ѿехали в Литву. Краль же Стефанъ zelo радостенъ Федорову приезду, Григоріа ж(е) с товарищи село покоиъ оу себа в Литвѣ и ѿпустилъ их в Російское црствіе. Паки ж(е) Григоріе бил челом Афонасію Федоровичю,⁶⁵ свое вѣщаніе забыл постричиса. Афонасіи⁶⁶ ж(е) зѣло радостенъ был Григоріеву приезду и пожаловал его доводом в селѣ в Козельском оуездѣ. Внезапу на них наидо || (Л. 73) ша крымскіе⁶⁷ люди, вziali того Григоріа дѣти Викенеа⁶⁸ муурзы и глїи: сеи члкъ гораздъ ис Крымю вѣгати. Побили емоу древаные спици во оуши его, замертвѣ покинули. Глава ж(е) ему⁶⁹ втекла акси нѣккии сосуд великии, нѣкто инъ татаринъ выдрал ему спици, вzal его к себѣ в полонъ. Григоріе же zelo рыдает с въздыханіемъ, како вѣщалса постричиса и солгал, молитса Всеми || (Л. 73 об.) лостивому Спсу и преподобнаго старца Генадіа на помощь призываетъ: никако не солжу. На Ввечьих водахъ стали татарова впочивати, тоиж(е) Григоріе возлегъ на кочке, воленъ, млтвами преподобнаго старца Генадіа Бгъ вблечил его ѿ болѣзни. Нѣкто во снѣ ткнул в ребра его, внъ же возвед, вчи своа, аже над ним стоаше крымскаяа икзза седа и седло на неи. Подаетъ || (Л. 74) ему оуздъ в руки его, внъ же всхаписа на икзу, ѿиде в домъ Спсвъ и прпдбнаго старца Генадіа, получил свое вѣщаніе Сгму Дху, има ему Гурей. Кто не подивитса таковому чюдеси? Или кто не прославит таковаго великаго чюдотворца авву Генадіа? Молитвами его, Хсе Бже нашъ, помилуй наѣ.

Последнее, одиннадцатое, в Сказании чудо по списку Син. 929 приписано другою рукой. Известно только в одном списке.

(Л. 74) Снъ бодрскойи Василии Устанковъ немоцненъ былъ горкою немоцино вѣе || (Л. 74 об.) разслабленъ на вдрѣ, и глава его впоухла досѣла, не могъ говорить. Послалъ слоугоу своего в дом

⁶⁰ Погод. 708: бодрскихъ.

⁶¹ Погод. 708: именем.

⁶² Погод. 708: царскими.

⁶³ Погод. 708: Григорей.

⁶⁴ Погод. 708: Григорей.

⁶⁵ Погод. 708 доб.: а.

⁶⁶ Погод. 708: Афонасей.

⁶⁷ Погод. 708: крымскіа.

⁶⁸ Погод. 708: Викенѣа.

⁶⁹ Погод. 708: далее утрата текста, на этом рукопись обрывается.



Списъ и прѣдѣнаго дѣвѣ Генадѣа, игоуменъ и сѣенницы молебенъ гѣбли и водоу свѣтили, послали сѣгоу водоу с Васильевымъ слоугоу. Василии же оумылса сѣго водоу, Бжїею млстїю здравъ сталъ и млтвами преподобнаго старца Генадѣа.

Итак, Ранняя редакция текста Жития Геннадия включала две предваряющие Житие главы: Сказание игумена Алексия и Предисловие, три прижизненных чуда, Наказание и поучение, комплекс посмертных чудес, «чудо о игумене Алексее, еже самъ написалъ», «чудо о Иване Лихореве», «чудо о беснующемся» и блок из 9 чудес, объединенных общим заголовком «Сказание о различныхъ чудесехъ преподобнаго старца Генадѣа». Списки этой редакции представляют разнообразные стадии формирования комплекса посмертных чудес на примере появления 10-го и 11-го чудес.

3. Поздняя редакция

Списки этой редакции также распадаются на две группы по представленным в них чудесам. В списках XVII в. Никиф. 381, Овчин. 293, ОИДР 42 чудес 15 (последнее чудо — о Василии Панине, общее с 9-м чудом Сказания списков Ранней редакции).

Еще четыре чуда, 16–19, получившие распространение в рукописной традиции, появляются позднее и читаются только в списках Поздней редакции, XVII–XIX в., соответственно, хотя бы по этой причине автором их вряд ли является игумен Алексий, годы жизни и игуменства которого неизвестны [Буланина, с. 34]. Это «чудо о некоемъ христианине» (о Меркурии), «чудо о некоемъ человеце Луке», «чудо о некоей жене» (о Евдокии), «чудо о девице, исцелившей молитвами святаго» (о Дарии). Здесь следует обратить внимание на то, что во многих рукописях нарушена нумерация чудес («чудо об игумене Алексие» часто нумеруется пятым, а не четвертым, четвертым считается Наказание и поучение), поэтому в некоторых списках последнее чудо имеет номер «20».

Рукопись Барс. 854 начала XVIII в. относится к этой же Поздней редакции, в ее состав включено Похвальное слово, последние листы рукописи утрачены, текст обрывается в конце «чуда о некоей жене» (Елисафии).

В списках Поздней редакции, кроме упомянутых Никиф. 381, Овчин. 293 и ОИДР 42, появляется Повесть об обретении мощей (в 1644 г.). Она может располагаться до Похвального слова — в списках Мих. Q. 362, Барс. 853, СПбДА 270(2); после Похвального слова — в списках Унд. 1153, Муз. 910, Никиф. 518, Музейск. 1028, Музейск. 1211, Музейск. 1627, СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250, ЯГМЗ 15028, СПбДА 185. А также после некоторых чудес: после 17-го чуда (о Луке) — в списке из коллекции М. С. Бывшева, в Рогож. 168, Калик. 113, ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, 368, ЦИАМ 802, ЦИАМ 957, КБМЗ РК. 134, Тихомир. 342, БАН Литвы. F. 21. 768⁷⁰; после 18-го чуда (о Евдокии) — в Q.I.929, Q.I.1391, Погод. 709, Погод. 710; после последнего, 19-го, чуда (о Дарии) — в СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 233, Колоб. 156, ЯГМЗ 15521. В списках Тит. 603 и Тит. 25 чудо игумена Алексия записано после всех чудес, следом за ним — Повесть об обретении мощей.

Важно отметить, что Повесть об обретении мощей появляется только в тех списках Поздней редакции, в которых есть 16–19-е чудеса, в трех списках с 15 чудесами ее нет, а учитывая ее нестабильное положение в структуре текста, можно предположить, что эти главы были написаны в монастыре и включены в Житие одновременно, то есть в середине XVII в., после обретения мощей преподобного и освящения церкви Преображения в 1646 г., упомянутого в тексте.

Внутри Жития в некоторых списках появляется дополнительное деление текста, а именно: разделение собственно житийной части и блока чудес через введение заголовков. Выделена глава «О рождении святаго и о подвизехъ и о пострижении в монашеский чинъ» в списках:

⁷⁰ В этом же списке после 19-го чуда о Дарии на л. 59–59 об. записано 20-е чудо о некоей дьяконице, 1847 г. [Кобяк, Морозова, Турилов, с. 46].



Никиф. 518, Погод. 709, Погод. 710, Тит. 25, Тит. 603, Q.I.1391, Колоб. 156, Калик. 113, ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, 368, ЦИАМ 802, ЦИАМ 957, Барс. 854, Музейск. 1627, Музейск. 1028, Унд. 1153, Муз. 910, частное собрание М. С. Бывшева, СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250, 233, Мих. Q. 362, Q.I.929, ЯГМЗ 15028, ЯГМЗ 15521, Тихомир. 342. Перед блоком прижизненных и посмертных чудес выделено «Сказание о чудесехъ преподобнаго отца нашего Геннадиа» в списках: Никиф. 518, Погод. 709, Погод. 710, Тит. 25, Тит. 603, Q.I.1391, Колоб. 156, Калик. 113, ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, ЦИАМ 802, ЯГМЗ 15521, БАН Литвы. Ф. 21. 768.

На основе Поздней редакции появляется сокращенный вариант текста Жития, представленный списком Симф. 35, XVIII в., и имеющий незначительные текстовые вставки (например, от града Магилева (Л. 26)), сокращенный набор чудес. Состав Жития по этому списку: житийная часть, «чудо преподобнаго отца нашего Геннадиа о благоверной царице Анастасии Романовне», «чудо преподобнаго отца нашего Геннадиа о епископе Киприане Вологодскомъ», «Заветъ преподобнаго отца нашего Геннадиа Костромскаго чуд<отворца> к братии и к людемъ», «слово похвалное преподобнаго отца нашего Геннадиа Костромскаго и от части чудесь его», «чудо преподобнаго отца нашего Геннадиа о игумене Алексии, еже самъ написа и сказа нам», «чудо преподобнаго Геннадиа о некоемъ диаконе» (о чернеце), «обретение мощей», «о составлении монастыря от преподобныхъ отцевъ святаго Корнилиа и Геннадиа».

Поздняя редакция легла в основу текста, известного по списку XIX в. ЯГМЗ 15521⁷¹. Л. 242–248 об. (1854 г.), и краткой редакции по списку Муз. 6460 (XIX в.). Житие Геннадиа в «Костромской вивлиофике» (ЦИАМ 808, середина XIX в.) Михаила Диева также напрямую восходит к Поздней редакции, представляя собой выписки из Жития и некоторых прижизненных чудес, а также почти полностью содержит Наказание и поучение.

Итак, Поздняя редакция характеризуется отсутствием Сказания игумена Алексия и Предисловия, вместо которого с исправлениями, указанными выше, появилось Похвальное слово. В большей части списков расширен состав за счет посмертных чудес, 16–19, и Повести об обретении мощей, появившихся, скорее всего, одновременно в середине XVII в.

4. Некоторые текстовые и языковые различия Ранней и Поздней редакций

Между редакциями, помимо особенностей состава, существуют и разночтения: текстовые и языковые⁷².

Ранняя редакция	Поздняя редакция
никтоже намъ возбранаетъ писати житиа стѣхъ мужей також(е) и прѣдвнхъ вѣцъ нашихъ и пустынелюбивыхъ (Син. 929. Л. 33 об.)	никтоже намъ возбранаетъ писать житиа стѣхъ вѣцъ и пустынелюбивыхъ (Никиф. 381. Л. 415)
и ѿиде от своихъ родителей на нѣкоторую страну ко оубогимъ члѣком. Свлече имъ свѣтлаа своа одежа, повѣлѣ имъ оустрити от своихъ родителей таинимъ вьбѣгаемъ , вза оу нихъ в то мѣсто худыа ризы, свлечеса в нихъ и хожаше по странамъ литовскѣа земли, по пустынамъ, и по стремнинамъ , и по жилымъ селомъ, и весемъ, и по градомъ литовскимъ. Також(е) хожаше по дикимъ лѣсомъ (Син. 929. Л. 35 об.—36)	ѿиде от своихъ родителей на нѣкоторую страну ко оубогимъ члѣком. Свлече своа свѣтлаа одежа и повелѣ имъ от своихъ родителей сохранити ю в таине мѣсте , вза у нихъ худыа ризы, свлечеса в нихъ и хожаше по странамъ литовскѣа земли, по пустынамъ, и по жилымъ селом, и весем, и по градомъ литовскимъ. Также хожаше по внутренимъ пустынамъ (Никиф. 381. Л. 415 об.—416)

⁷¹ Новая редакция записана после Поздней редакции, в конце помета: «Выписано изъ рукописнаго житія, хранящагося въ Костромской обители Геннадіа» (Л. 248 об.).

⁷² Лексическое варьирование выделено полужирным и курсивом, дополнения и исключенные фрагменты — подчеркиванием.



Путешествіе нѣкогда твора блаженнии со оучѣники своими Серапїиномъ и со Оударомъ во црѣствующїи град Москву, молитса прѣдънии въразомъ Бжїимъ и великимъ чудотворцемъ (чудо первое о княгине Анастасии) (Син. 929. Л. 46 об.)	отсутствует
в домъ Сѣвъ и прѣдъному старцу Генадїю подаваше <u>обръзы</u> , и ризы, и ширинки (чудо первое о княгине Анастасии) (Син. 929. Л. 48)	в домъ Всемлстиваго Сѣса и преподобному старцу Генадїю подаваше <u>чѣстныя иконы</u> и ризы и <u>инаѣа потребнаа на службу црковную</u> (Никиф. 381. Л. 419 об.)

Отдельно остановлюсь на разночтениях в посмертных чудесах Сказания. Т. В. Буланина делает предположение: «...творение А. является уже второй, “украшенной” редакцией Жития Геннадия Костромского. Восьмое и девятое чудеса, из числа присоединенных к житию, рассказывают о клирике Севастиане и диаконе Прохоре... Можно предположить, что А. пользовался этими первоначальными редакциями Севастиана и Прохора, до нас не дошедшими» [Буланина, с. 35]. Очевидно, Т. В. Буланина говорит о первом и втором чудесах Сказания, причем, учитывая имя Севастиан⁷³ и употребление слова «диакон» вместо «диак», — о чудесах Поздней редакции, по моей классификации.

Ранняя редакция, первое чудо в Сказании	Поздняя редакция, «чудо о некоемъ клирике»
Клирикъ нѣкїи именовъ Саватїа (Савестиан — в Погод. 708. Л. 30), <u>Каменьскїи</u> постриженникъ, вдержимъ <u>сыи</u> зубною болѣзнію и вѣщасѣ писати канонъ и житїе прѣдънаг(о) старца Генадїа (Син. 929. Л. 66—66 об.)	Клирикъ нѣкїи именовъ Савестианъ (в ост. списках Севастиан), постриженникъ <u>обители Камѣнска</u> <u>зовомо на езерѣ Кувѣнскомъ</u> , зѣло одержимъ зубною болѣзнію и вѣщасѣ писати канонъ и житїе прѣдънаг(о) старца Генадїа (Никиф. 381. Л. 426)
Ранняя редакция, второе чудо в Сказании	Поздняя редакция, «чудо о некоемъ диаконе»
Живоначалныя Трѣци во граде Любимѣ діакъ Прохоръ, зовомыи Богданъ, разаньскїа страны, велми вдержимъ зубною болѣзнію, врачї же исторгоша ему два зуба , и не получихъ славы. Скоро притекохъ к чудотворному гробу, вѣщасѣ писати канонъ прѣдънаг(о) старца Генадїа и житїе и вїде здравъ во свою страну разаньскую. (Син. 929. Л. 66 об.—67)	Діаконъ Прохоръ, зовомыи Богдан, <u>родомъ</u> разанскїа страны, велми одержимъ зубною болѣзнію, врачї же исторгоша ему не ѡдинъ зубъ и ничтоже ослабы не улучихъ . Скоро притекохъ к чудотворному гробу, вѣщасѣ(а) писати канонъ и житїе прѣдънаг(о) вїца нїшего Генадїа и отиде здравъ во свою страну Разаньскую, <u>слава Бога и угодника</u> его стго старца Генадїа. (Никиф. 381. Л. 426)

Таким образом, Т. В. Буланина была права, предположив, что чудеса о клирике и о дьяконе в известной ей редакции Жития Геннадия представлены в доработанном виде и в их основе лежит более ранний текст. Этот текст представлен в списках Ранней редакции. Все 9 чудес Сказания для Поздней редакции были переработаны: в них введены дополнения — можно их считать и украшением текста; устранены некоторые подробности (к примеру, подчеркнутый элемент в таблице выше, уточняющий место действия чуда); изменена лексика (например, прошадетъ... славленїа (Син. 929. Л. 67) — проса... облегченїе (Никиф. 381. Л. 426 об.); и многыхъ члкъ зубом подалъ (Син. 929. Л. 68 об.) — и многихъ члкъ зубы хапаа (Никиф. 381. Л. 427); можно отметить предпочтение употребления диакон вместе диак в списках Поздней редакции). Образцом обработки можно считать чудо о бортике Антипе, пострадавшем от бесов:

⁷³ В описании рукописей СПбДА ошибочно замечено: «в 8-мъ чудѣ говорится объ авторѣ житїя и канона...» [Родосский, с. 208] со ссылкой на Известия Императорской Академии наук по Отделению русского языка и словесности. СПб., 1857. Т. VI. Вып. 3. Стб. 243. В чуде же имеется в виду копирование текстов, а не авторство: и канон, и Житие написаны игуменом Алексием, о чем говорится в заголовках к этим текстам.



Ранняя редакция, шестое чудо в Сказании	Поздняя редакция, «чудо о Антипе бортнике»
<p>Наидоша на него многѣ бѣси, аки чѣркы черныя, онъ же нача са отъ нихъ резати ножемъ и прерѣза себѣ горло, и многыхъ чѣркъ зубомъ подалъ в дому своемъ. Беликими силами привлекоша его ко гробу чюдотворному. И како научетъ асти, то ества ему исходила воузъ горломъ на груди. Поживе же в дому спѣвъ мѣсець и паки здравъ бык(тъ). (Син. 929. Л. 68 об.—69)</p>	<p>Наидоша же на него множество бесовъ, аки черныя чѣркы, и устрашающе его. Антипа же нача себя ножемъ рѣзати и пререза горло, ады же его исхожаше раною. И многыхъ чѣркъ зубы хапая в дому своемъ. Привлекоша же его в домъ спѣвовъ ко гробу стѣго, поживе же во обители мѣсць и паки зд(р)авъ бысть. (Никиф. 318. Л. 426 об.— 427)</p>

* * *

Итак, состав и текст пяти рукописей, Погод. 708, Син. 929, Троиц. 673, Троиц. II. 5 и Писк. 148 является древнейшим. Эту редакцию следует назвать Ранней редакцией Жития Геннадия. Разделение на две редакции произошло достаточно рано, вероятно к XVII в. Объединенные в едином Сказании о различных чудесах девять посмертных чудес представляют ранний этап формирования комплекса посмертных чудес. Эти чудеса, до «чуда о Василии Панине» включительно (вместе с прижизненными чудесами — 15), можно атрибутировать игумену Алексию. Более поздние рукописи второй редакции Никиф. 381, Овчин. 293, ОИДР 42 XVII в., сохранившие ранний состав чудес, свидетельствуют в пользу того, что сначала были написаны и распространялись списки с указанным составом в 15 чудес. Что касается последующих четырех чудес, 16—19, то, учитывая их широкое распространение и закрепление в печатном тексте, следует заключить, что написаны они были в монастыре преподобного Геннадия, скорее всего вместе с Повестью об обретении мощей, поскольку эти главы всегда сопровождают друг друга, кроме списка Симф. 35, в котором представлен сокращенный вариант Поздней редакции. Пополнение комплекса чудес могло быть приурочено к канонизации преподобного в 1646 г. В основе Похвального слова лежит первоначальное Предисловие игумена Алексия. На основе Поздней редакции создаются новые тексты, в списках XIX в. известно как минимум 3 текста. Проложная редакция появляется в печатном Прологе с 1661 г., по рукописям не имеет широкого распространения, включена как структурный элемент в Житие Александра Свирского по двум спискам середины XVIII в. Музейск. 344 и Костром. 48.

Список библиотек и архивов

БАН — Библиотека Российской академии наук
 БАН Литвы — Библиотека Академии наук Литвы
 ГАКО — Государственный архив Костромской области
 ГАЯО — Государственный архив Ярославской области
 ГИМ — Государственный исторический музей
 ГПНТБ СО РАН — Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения РАН (Новосибирск)
 КБМЗ — Кирило-белозерский историко-архитектурный и художественный музей-заповедник
 РГБ — Российская государственная библиотека
 РНБ — Российская национальная библиотека
 СПбИИ РАН — Санкт-Петербургский институт истории РАН
 ЦИАМ — Церковный историко-археологический музей Костромской епархии, Ипатиевский монастырь
 ЯГМЗ — ГАУК ЯО «Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник»



Рукописи

БАН

1. Калик. 113 – Собрание Ф. А. Каликина, № 113, отдельный список, XIX в.

БАН Литвы

2. БАН Литвы. F. 21. 768 – F. 21 (фонд Белорусского музея им. И. Луцкевича). № 768, отдельный список, 1780 г.

ГАЯО

3. ГАЯО 1319 – № 1319, отдельный список, 1785 г.

ГАКО

4. ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367 – Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, отдельный список, начало XVIII в.

5. ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 368 – Ф. 558. Оп. 2. Д. 368, отдельный список, вторая половина XVIII в.

ГИМ

6. Барс. 853 – Собрание Е. В. Барсова. № 853, отдельный список, XVII в.

7. Барс. 854 – Собрание Е. В. Барсова. № 854, отдельный список, XVIII в.

8. Музейск. 1028 – Музейское собрание. № 1028, отдельный список, конец XVII в.

9. Музейск. 1211 – Музейское собрание. № 1211, отдельный список, XVIII в.

10. Музейск. 1627 – Музейское собрание. № 1627, отдельный список, XVIII в.

11. Син. 801 – Синодальное собрание. № 801, январская миная-четия, 1656 г. Л. 1156–1177 об.

12. Син. 929 – Синодальное собрание. № 929, отдельный список, конец XVI – начало XVII в.

ГПНТБ СО РАН

13. Тихомир. 342 – Собрание М. Н. Тихомирова. № 342, сборник, XIX в. Л. 1–31 об.

КБМЗ

14. КБМЗ – РК. 134, инв. № 4, сборник богослужебный, конволют XVII и XVIII в., Житие Геннадия – л. 90–150, конец XVII – начало XVIII в.

РГБ

15. Муз. 6460 – Ф. 178. Музейное собрание. № 6460, сборник, XIX в. Л. 1–8 об.

16. Муз. 910 – Ф. 178. Музейное собрание. № 910, отдельный список, последняя четверть XVII в.

17. Никиф. 381 – Ф. 199. Собрание П. Н. Никифорова. № 381, сборник, XVII в. Л. 415–427.

18. Никиф. 518 – Ф. 199. Собрание П. Н. Никифорова. № 518, сборник, вторая четверть XVIII в. Л. 22–54 об.

19. Овчин. 293 – Ф. 209. Собрание П. А. Овчинникова. № 293, сборник, конец XVII в. Л. 23–54.

20. ОИДР 42 – Ф. 205. Собрание Общества истории и древностей российских. № 42, отдельный список, последняя треть XVII в.

21. Писк. 148 – Ф. 228. Собрание Д. В. Пискарева, сборник, 80-е годы XVIII в. Л. 57–74.

22. Рогож. 168 – Ф. 247. Собрание Рогожского кладбища. № 168, житийник, XVIII в. Л. 310–336 об.

23. Симф. 35 – Ф. 445. Собрание Крымского педагогического института имени М. В. Фрунзе (г. Симферополь). № 35, отдельный список, 30-е годы XVIII в.

24. Троиц. 673 – Ф. 304. I. Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой лавры. № 673, январская миная-четия, 1629 г. Л. 312–328 об.

25. Троиц. II. 5 – Ф. 304. II. Дополнительное собрание библиотеки Троице-Сергиевой лавры. № 5, сборник, 40-е годы XVII в. Л. 654–675 об., 677–677 об.

26. Унд. 1153 – Ф. 310. Собрание В. М. Ундольского. № 1153, отдельный список, середина XVIII в.

РНБ

27. F.XVII.44 – Основное собрание рукописной книги. F.XVII.44, сборник, XVIII в. Л. 67 об.–68.

28. Q.I.929 – Основное собрание рукописной книги. Q.I.929, сборник, XVIII в. Л. 237 об.–268 об.

29. Q.I.1347 – Основное собрание рукописной книги. Q.I.1347, сборник, XVIII в. Л. 30–33 об.

30. Q.I.1391 – Основное собрание рукописной книги Q.I.1391, сборник, XVIII в. Л. 37–88 об.

31. Колоб. 156 – Собрание Н. Я. Колобова. № 156, сборник, XIX в. Л. 33–58.

32. Погод. 708 – Собрание М. П. Погодина. № 708, сборник, XVI–XVII в. Л. 15 об.–32 об.



33. Погод. 709 – Собрание М. П. Погодина. № 709, сборник, XVIII в. Л. 37–87 об.
34. Погод. 710 – Собрание М. П. Погодина. № 710, сборник, XVIII в. Л. 16–32 об.
35. Мих. Q. 362 – Собрание Н. М. Михайловского. Q. 362, сборник, XVII в. Л. 39–95 об.
36. СПбДА 185 – Собрание Санкт-Петербургской духовной академии. № 185, сборник, XVII–XVIII в. Л. 158–217.
37. СПбДА 270(2) – Собрание Санкт-Петербургской духовной академии. № 270(2), сборник, XVI–XVIII в. Л. 322–342.
38. Тит. 124 – Собрание А. А. Титова. № 124, отдельный список, XVIII в.
39. Тит. 25 – Собрание А. А. Титова. № 25, сборник, XVIII в. Л. 1–23.
40. Тит. 603 – Собрание А. А. Титова. № 603, отдельный список, XVIII в.
41. Тит. 844 – Собрание А. А. Титова. № 844, сборник, XVIII в. Л. 45–47.
- СПбИИ РАН
42. СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250 – Ф. 238. Колл. Н. П. Лихачева. Оп. 1. № 250, сборник, XVIII в. Л. 40 об.–68.
43. СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 233 – Ф. 238. Колл. Н. П. Лихачева. Оп. 1. № 233, сборник, XVII в. Л. 31 об.–76.
- ЦИАМ
44. ЦИАМ 802 – № 802 (КМЗ КОК 24600), сборник слов, 1820–1840 г. Л. 1–34.
45. ЦИАМ 808 – № 808, сборник Михаила Диева «Костромская вивлиофика, или Собрание старинных грамот, разных рукописей, также надписей, служащих к пояснению археологии и истории Костромского края», середина XIX в. Л. 211–227.
46. ЦИАМ 957 – № 957 (КМЗ КОК 27136/19), отдельный список, конец XVII – начало XVIII в.
47. Частная коллекция. Собрание М. С. Бывшева (Москва), отдельный список, конец XVII в.
- ЯГМЗ
48. ЯГМЗ 15028 – № 15028, сборник, 1750 г. Л. 208–237 об.
49. ЯГМЗ 15521– № 15521, дела по рассмотрению рукописей, 1854 г. Л. 216–240, 242–248 об.

Литература

- Амосов А. А. и др. Памятники письменности в музеях Вологодской области: Каталог-путеводитель. Вологда, 1982. Ч. 1.
Бочков В. Н. Коллекция рукописей Государственного архива Костромской области. Кострома, 1964.
Буланина Т. В. Алексей // СКЖДР. Л., 1988. Вып. 2. Ч. 1. С. 34–35.
Виноградов А. В. Посольство А. Ф. Нагого в Крым 1563–1573 гг. // Российская дипломатия: история и современность. Материалы научно-практической конференции, посвященной 450-летию создания Посольского приказа. М., 2001. С. 65–75.
Виноградов А. В. Судьба резидента. Афанасий Нагой. Дипломат и шпион // Родина. 2004. № 12. С. 71–74.
Добровольский Г. Житие и акафист св. прп. Геннадия, Костромскому и Любимоградскому Чудотворцу. М., 2004.
Живов В. М. История языка русской письменности. М., 2017. Т. 1.
Житие и чудеса преподобного Геннадия, Костромского и Любимоградского чудотворца. М., 1896.
Зонтиков Н. А. Геннадий // Православная энциклопедия. М., 2005. Т. 10. С. 598–602.
Карбасова Т. Б. Кирилл Новоезерский: история почитания. М.; СПб., 2011.
Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871.
Кобяк Н. А., Морозова Н. А., Турилов А. А. Кириллические рукописные книги XV–XIX вв. в собраниях фондов 21 и 22 БАН Литвы // Krakowsko-Wileńskie Studia Slawistyczne. Kraków, 1997. Т. 2. С. 45–46.



- Поньрко Н. В. Иоанн Иванов Милютин // СКЖДР. СПб., 1993. Вып. 3. Ч. 2. С. 66.
- Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М., 1973. Ч. 2.
- Родосский А. Описание 432-х рукописей, принадлежащих С.-Петербургской духовной академии и составляющих ее первое по времени собрание. СПб., 1894.
- Рукописные книги собрания М. П. Погодина. СПб., 2004. Вып. 3.
- Соболева А. Е. Житие Александра Свирского в контексте проницаемости агиографической литературы // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2017. № 3 (69). С. 128–129.

References

- Amosov, A. A. et al. Pamyatniki pis'mennosti v muzeyakh Vologodskoi oblasti: Katalog-putevoditel' [Monuments of Writing in Museums of the Vologda Region: Catalogue-guide]. Vologda, 1982. Ch. 1.
- Bochkov, V. N. Kolleksiya rukopisei Gosudarstvennogo arkhiva Kostromskoi oblasti [Collection of Manuscripts of the State Archive of the Kostroma Region]. Kostroma, 1964.
- Bulanina, T. V. Aleksei [Alexey]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. L., 1988. Vyp. 2. Ch. 1. P. 34–35.
- Dobrovol'skii, G. Zhitie i akafist sv. prp. Gennadiyu, Kostromskomu i Lyubimogradskomu Chudotvortsu [The Life and Akathist of St. Prov. Gennady, Kostroma and Liubimograd the Wonderworker]. M., 2004.
- Karbasova, T. B. Kirill Novoezerskii: istoriya pochitaniya [Kirill Novoezerskii: History of Veneration]. M.; SPb., 2011.
- Klyuchevskii, V. O. Drevnerusskie zhitiya svyatykh kak istoricheskii istochnik [Old Russian Lives of Saints as a Historical Source]. M., 1871.
- Kobyak, N. A., Morozova, N. A., Turilov, A. A. Kirillicheskie rukopisnye knigi XV–XIX vv. v sobraniyakh fondov 21 i 22 BAN Litvy [Cyrillic Handwritten Books of the 15th – 19th Centuries in the Collections of Funds 21 and 22 of the Library of the Academy of Sciences of Lithuania]. In *Krakowsko-Wileńskie Studia Slawistyczne*. Kraków, 1997. T. 2. P. 45–46.
- Ponyrko, N. V. Ioann Ivanov Milyutin [Ioann Ivanov Milyutin]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. SPb., 1993. Vyp. 3. Ch. 2. P. 66.
- Protas'eva, T. N. Opisaniye rukopisei Sinodal'nogo sobraniya (ne voshedshikh v opisaniye A. V. Gorskogo i K. I. Nevostrueva) [Description of the Manuscripts of the Synodal Collection (not Included in the Description of A. V. Gorsky and K. I. Nevostruev)]. M., 1973. Ch. 2.
- Rodosskii, A. Opisaniye 432-kh rukopisei, prinadlezhashchikh S.-Peterburgskoi dukhovnoi akademii i sostavlyayushchikh ee pervoe po vremeni sobranie [Description of 432 Manuscripts Belonging to the St. Petersburg Theological Academy and Constituting Its First Collection]. SPb., 1894.
- Rukopisnye knigi sobraniya M. P. Pogodina [Manuscript Books of the Collection of M. P. Pogodin]. SPb., 2004. Vyp. 3.
- Soboleva, A. E. Zhitie Aleksandra Svirskogo v kontekste pronitsaemosti agiograficheskoi literatury [The Life of Alexander Svirsky in the Context of the Permeability of Hagiographic Literature]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2017. № 3 (69). P. 128–129.
- Vinogradov, A. V. Posol'stvo A. F. Nagogo v Krym 1563–1573 gg. [The Embassy of the A. F. Nagoi in the Crimea in 1563–1573]. In *Rossiiskaya diplomatiya: istoriya i sovremennost'. Materialy nauchno-prakticheskoi konferentsii, posvyashchennoi 450-letiyu sozdaniya Posol'skogo prikaza*. M., 2001. P. 65–75.
- Vinogradov, A. V. Sud'ba rezidenta. Afanasii Nagoi. Diplomat i shpion [The Fate of the Resident. Athanasius Nagoi. The Diplomat and the Spy]. In *Rodina*. 2004. № 12. P. 71–74.
- Zhitie i chudesa prepodobnogo Gennadiya, Kostromskogo i Lyubimogradskogo chudotvortsy [The Life and Miracles of St. Gennady of Kostroma and Liubimograd the Wonderworker]. M., 1896.
- Zhivov, V. M. Istoriya yazyka russkoi pis'mennosti [History of the Russian Language]. M., 2017. T. 1.
- Zontikov, N. A. Gennadii [Gennady]. In *Pravoslavnaya entsiklopediya*. M., 2005. T. 10. P. 598–602.



Alexandra E. Soboleva
Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences,
Russian State Library, Moscow Theological
Academy, Moscow, Russia

THE MANUSCRIPT TRADITION OF THE LIFE OF ST. GENNADY OF KOSTROMA
IN THE 16th – 19th CENTURIES

The article presents the results of textual research for the copies of the St. Gennady's of Kostroma Life from the 16th – 19th centuries. The early stage of the text usage has been considered as the most important one: the intensive modification of the Life and the forming of posthumous Miracles were made immediately after it had been written, some Miracles remained only in the manuscript tradition, but they convey the unique words and have entertaining plot. The Life and the fifteen lifetime and posthumous Miracles were written by Hegumen Alexius; this work is known in two versions. The early one is of limited distribution, and it has retained two chapters preceding the Life, *The Legend of Hegumen Alexius*, which the chronological range of writing of the Life can be established from, and the Preface, which in the later version turned into the Eulogy in a slightly revised form. Only in the second, later, version there appeared the four more posthumous Miracles (No. 16–19), and they are accompanied, as a rule, with *The Tale of the Finding Relics* in the copies from the second half of the 17th century. This fact rather indicates their simultaneous writing in the monastery in connection with the canonization of the saint in 1646.

Keywords: Life of Gennady of Kostroma, linguistic and textual commentaries, manuscript tradition, Hegumen Alexius, Menaion of Germanus Tulupov, Menaion of John Miliutin, Turkic loanwords, Church Slavonic

